

de edad

koros

Carácter, aptitudes:

| | |
|-----|--|
| | malo, bueno, inteligente, listo, tonto, estúpido, aplicado, trabajador, estudioso, perezoso, alegre, serio, tranquilo, nervioso, simpático, antipático, severo, tacaño |
| | cortés/descortés udvarias/udvariatlan |
| | amable kedves |
| | educado/mal educado jól nevelt/neveletlen |
| | sincero/mentiroso őszinte/hazudozó |
| | atento/desatento figyelmes/figyelmetlen |
| | modesto/presuntuoso szerény/öntelt |
| ser | sociable/insociable (könnyen) barátkozó/emberkerülő |
| | valiente/cobarde bátor/gyáva |
| | honesto/deshonesto becsületes/becstelen, tisztességtelen |
| | hábil/torpe ügyes/ügyetlen |
| | constante/inconstante kitartó, állhatatos/állhatatlan |
| | concienzudo/sin escrupulos lelkiismeretes/lelkiismeretlen |
| | generoso/envidioso, avaro, tacaño nagylelkű/irigy, fösvény, zsugori |
| | espontáneo/calculador természetes/számító |
| | discreto/indiscreto tapintatos/tapintatlan |
| ser | |

Estado de ánimo:

| | |
|-------|---|
| | alegre, triste, feliz, contento, descontento, tranquilo, nervioso, preocupado, asustado, enfadado, harto (de) |
| | de buen humor jókedvű |
| | de mal humor rosszkedvű |
| estar | desesperado kétségbeesett |
| | furioso dühös |
| | celoso féltékeny |
| | decepcionado csalódott |
| | ofendido (sértett), meg van sértődve |
| | indignado (felháborodott), fel van háborodva |
| estar | |

* * *

Dolores vive con sus **padres** en las afueras de la capital. Su **familia** no es **numerosa**, sólo tiene dos **hermanos**: su **hermana mayor**, Rosario, es relaciones públicas en una empresa de comercio, y su **hermano menor**, Ignacio, va a un instituto de bachillerato. Su **padre** es funcionario, trabaja en el ayuntamiento, mientras que su **madre** es ama de casa.

Dolores es **soltera**, pero Rosario, quien le lleva dos años, ya está **casada**; **se casó** muy joven, a los 19 años. Su marido, Emilio, es hombre de negocios. Tienen tres **hijos**, una niña y dos niños. Los niños **tienen la misma edad**, son **mellizos**, acaban de **cumplir** cinco años. Su

hermanita, Marisol, tiene tres años. Su **cuñado** no le cae bien a Dolores: por una parte, le parece presuntuoso, por la otra, no muy inteligente, pero lo que menos le gusta de él es que, a pesar de ser un hombre bastante rico, sea tan tacaño. Sin embargo, cada fin de semana los visita, porque la encanta jugar con sus **sobrinos**. Si una semana no puede verlos, siempre los echa mucho de menos.

Como Rosario es muy espontánea y se pone nerviosa con facilidad, se enfada con su **marido** muy a menudo. A veces lo amenaza incluso con **divorciarse** de él. Pero Emilio sabe que nunca lo hará. Además, él se lleva muy bien con su **suegro**: ambos son aficionados a la pesca y pasan los sábados pescando juntos en una balsa cercana a su barrio.

* * *

Parientes:

padres: padre, madre; hijo, hermano, abuelo, bisabuelo, nieto, bisnieto; tío, primo, sobrino; esposos: mujer, marido, novio, novia

| | |
|--------------------------------|------------------------|
| papá/mamá | papa/mama |
| bebé (el) | csecsemő |
| abuelo paterno | apai nagyapa |
| abuelo materno | anyai nagyapa |
| cónyuge (el/la) | házastárs |
| compañero/compañera | élettárs |
| suegro/suegra | após/anyós |
| yerno/nuera | vő/meny |
| cuñado/cuñada | sógor/sógornő |
| padrino/madrina | keresztapa/keresztanya |
| ahijado/ahijada | keresztfiú/keresztlány |
| padrastra/madrastra | mostohaapa/mostohaanya |
| hijastro | mostohagyermek |
| hermanastro | mostohatestvér |
| medio hermano | féltestvér |
| padres adoptivos | örökbe fogadó szülők |
| hijo adoptivo | fogadott gyermek |
| pariente cercano/lejano | közeli/távoli rokon |
| mellizos/gemelos | ikrek |
| trillizos | hármás ikrek |

Estado civil, etc.:

| | |
|---------------------------|----------------------|
| soltero/soltera | nőtlen/hajadon |
| solterón/solterona | agglegény/vénlány |
| casado/casada | házas: nős/férjezett |
| divorciado | elvált |
| separado | különvált, külön élő |
| viudo | özvegy |
| huérfano | árva |

Otras palabras relacionadas con la familia:

Verbos:

| | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| enamorarse (de) | beleszeret (vkibe) |
| casarse (con) | megházasodik: megnősül/férjhez megy |
| divorciarse (de) | elválk |

| | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| separarse (de) | különválnik, különköltözik |
| nacer (C) | születik |
| parir, dar a luz | szül, világra hoz |
| morir (AB) | meghal |
| salir (con) | jár (vkivel) |
| cortejar, hacer la corte (a) | udvarol (vkinek) |
| ligar (con) | kb. felcsíp, felszed vkit |
| prometerse | eljegyzi magát |
| bautizar | (meg)keresztel |

| |
|--|
| |
|--|

Sustantivos

| | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| esponsales | eljegyzés |
| matrimonio | 1. házasság(kötés) 2. házaspár |
| matrimonio civil/eclesiástico | polgári/egyházi házasság |
| boda | esküvő, lakodalom |
| boda religiosa | egyházi esküvő |
| celebrar la boda | esküvőt tart |
| anillo de boda | jegygyűrű |
| regalo de boda(s) | nászajándék |
| viaje de novios | nászút |
| luna de miel | mézeshetek |
| embarazo | terhesség |
| nacimiento | születés |
| bautismo | keresztelő |
| muerte | halál |
| entierro | temetés |

| |
|--|
| |
|--|

Adjetivos

| | | |
|--------------|-----------------------|-----------|
| estar | enamorado (de) | szerelmes |
| | embarazada | terhes |

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

Datos personales, etc.:

| | |
|--|--------------------------|
| nombre, apellido, padres, nacimiento, fecha, lugar, país, provincia, ciudad, calle, dirección, pasaporte, visado | |
| autorización de residencia | tartózkodási engedély |
| datos personales | személyi adatok |
| nombre | utónév, keresztnév |
| apellido | vezetéknév |
| apellido de soltera | leánykori neve |
| nombre del padre/de la madre | apja/anyja (kereszt)neve |
| nacionalidad de origen | eredeti állampolgársága |

| | |
|---|-----------------------------|
| nacionalidad actual | jelenlegi állampolgársága |
| estado civil | családi állapota |
| lugar y fecha de nacimiento | születési helye és ideje |
| profesión | foglalkozás |
| ocupación | munkakör |
| centro de trabajo | munkahely |
| domicilio | lakcím, lakás |
| domicilio habitual | állandó lakcím |
| domicilio actual | jelenlegi lakcím |
| señas particulares | különleges ismertetőjel(ei) |
| D.N.I. (documento nacional de identidad = carné de identidad) | személyi igazolvány |
| observaciones | megjegyzések |
| número de pasaporte | útlevélszám |
| fecha de expedición | kiállítás kelte |
| expedido por | kiállító hatóság |
| válido hasta ... | érvényes ...ig |
| firma | aláírás |
| solicitud | kérvény, kérelem |
| solicitante | kérelmező |
| póliza | okmánybélyeg |

* * *

En casa de los Miranda, normalmente, es la madre la primera en **levantarse**. Va a la cocina y **prepara el desayuno** para toda la familia. El padre suele levantarse a las siete menos cuarto, ya que tiene que **salir para la oficina** a las ocho, y le gusta **leer el periódico** en casa por la mañana. Los dos jóvenes casi nunca **se despiertan** antes de las siete y media. No porque sean muy perezosos, sino que siempre **van a la cama** muy tarde por la noche y, además, no necesitan mucho tiempo para **arreglarse**. A las 8 menos cuarto todo el mundo **está en pie** en la casa, un chalé bastante grande y cómodo, que, por suerte, tiene tres cuartos de baño. A las ocho menos cuarto **toman el desayuno** juntos y luego **salen de casa**. El padre **se va a la oficina**, Dolores, **a la universidad** e Ignacio, **al instituto**. La madre, por su parte, primero **se va de compras**, luego pone la radio y empieza su larga **jornada** de cada día: **hacer la limpieza, lavar, planchar, cocinar**, etc. (A pesar de tener a su disposición toda una serie de electrodomésticos: lavadora automática, lavavajillas, aspiradora, etc., su trabajo le parece de nunca acabar. Y la familia le ayuda muy poco en las labores del hogar. Ignacio a veces **saca la basura**, Dolores **la acompaña** los sábados por la mañana **al mercado** y su marido cambia las bombillas fundidas, pero esto es todo.) A mediodía el señor Miranda, a quien le gusta **echar la siesta**, e Ignacio, a quien sólo le gusta la comida preparada por su madre, **comen en casa**, pero Dolores acostumbra a **almorzar** en el comedor de la universidad con sus amigos. Por la noche **se reúnen** todos de nuevo. **Toman la cena, ven la televisión, charlan un rato** y luego **se acuestan**. Mejor dicho, son tan sólo los padres los que se acuestan, porque Dolores **sigue estudiando** casi siempre hasta medianoche e Ignacio, si no **ha salido con** sus amigos, pasa toda la noche sentado frente a su ordenador.

* * *

Trabajos domésticos:

irse de compras/hacer la compra (del día), hacer la limpieza, limpiar, lavar, planchar, cocinar, cocer, poner la mesa, fregar, lavar los platos, barrer, secar, coser,regar

| | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| fregar el piso | felmos |
| quitar el polvo (a/de) | port törül, letörli a port (vmiról) |
| sacar la basura | kiviszi a szemetet |
| tender (la ropa) | tereget |
| quitar la mesa | leszedi az asztalt |
| pasar el aspirador | porszívóz |

Electrodomésticos:

cocina, lavadora, plancha, frigorífico/refrigerador/nevera

| | |
|--------------------------------|-------------------|
| lavadora automática | automata mosógép |
| centrifugadora/secadora | centrifuga |
| lavavajillas | mosogatógép |
| congelador | fagyasztó(láda) |
| horno microondas | mikrohullámú sütő |

* * *

Es sábado, 2 de julio. Son las diez de la mañana. Dolores está en su habitación probándose un vestido gris oscuro, casi negro, que acaba de **recibir por su cumpleaños**. Es que ayer **cumplió** 23. Tanto el **cumpleaños** o el **santo** de cualquiera de los miembros de la familia, como las **fiestas** tradicionales, eso es, la **Navidad**, el **Año Nuevo** o las **Pascuas**, son buenas oportunidades en casa de los Miranda para que se reúnan todos los parientes. Anoche también acudieron, para **festejar el cumpleaños** de Dolores, más de una docena de personas: varios tíos, primos, sus abuelos maternos (los padres de su papá ya no viven) y, por supuesto, sus sobrinos.

Al llegar, todos la **felicitaron** y le **entregaron los regalos**. Recibió un montón de cosas. Además de flores, libros y discos, toda una serie de sorpresas: un reloj de pared antiguo, un precioso collar para su perro, un pisapapeles de cerámica que representa una foca y cosas por el estilo. Y, claro, el bonito vestido gris oscuro. Pero lo que más la sorprendió fue el regalo de su cuñado, Emilio: un viaje de quince días para dos a México. Dos semanas para ella y su novio, Álvaro, en el país de las maravillas.

A las ocho tomaron un aperitivo, luego se sentaron a la mesa y cenaron juntos. Al terminar la cena, el papá de Dolores entró con el **pastel de cumpleaños**, con 23 velas encendidas sobre él. Después de **apagar las velas**, se abrió una botella de **champán** y todos **bebieron a su salud**. Luego pasaron largo rato juntos charlando de todas las cosas.

* * *

Fiestas:

cumpleaños, santo, aniversario, celebrar, festejar, felicitar (por), regalo, sorpresa, pastel, vela; dar una fiesta, invitar, regalar, beber a la salud (de), divertirse

| | |
|--|--|
| Navidad | Karácsony |
| Nochebuena | Karácsonyeste, Szenteste |
| árbol de Navidad | karácsonyfa |
| abeto | fenyőfa |
| adornar | feldíszít |
| adorno | dísz |
| bola de color | színes (üveg)gömb |
| colgante (el) | függő(dísz) |
| guirnalda plateada | ezüstös füzér, girland |
| vela | gyertya |
| luces de colores | színes lámpák |
| nacimiento/belén (el) | betlehem |
| villancico | karácsonyi dal |
| misa del gallo | (karácsonyi) éjféli mise |
| turrón (el) | (jellegzetes spanyol karácsonyi édesség - pörkölt mandula, dió, mogyoró. méz stb.) |
| los Reyes Magos (Melchor, Gaspar, Baltasar) | a Háromkirályok |
| Día/Fiesta de los Reyes Magos | a Háromkirályok ünnepe (jan. 6.) |
| Nochevieja | Szilveszterest |
| Año Nuevo | Újév |
| despedida del año | óév búcsúztatása |
| las 12 uvas/la uvas de la suerte | (12 szerencsehozó szőlőszem) |
| Pascuas (de Resurrección) | Húsvét |
| Semana Santa | nagyhét |
| ¡Felicidades! | Gratulálok!/Sok boldogságot!/Isten éltesse(n)! |
| ¡Feliz cumpleaños! | Boldog születésnapot! |
| ¡Enhorabuena! | Gratulálok! |
| ¡Felices fiestas! | Kellemes ünnepeket! |
| ¡Felices Navidades! | Kellemes karácsonyi ünnepeket! |
| ¡Feliz año nuevo! | Boldog újévet! |
| ¡Felices Navidades y un próspero Año Nuevo! | Kellemes karácsonyi ünnepeket, és boldog Újévet! |
| ¡Felices Pascuas! | Kellemes húsvéti ünnepeket! |
| ¡Salud! | Egészségedre!/Egészségére!/Stb. |
| ¡A tu salud!/¡A su salud!/Etc. | Egészségedre!/Egészségére!/Stb. |
| ¡A la salud de ...! | ... egészségére! |

¿Cómo son los españoles?

Existen muchos tópicos referidos a personas, regiones, o países. En cuanto a los españoles, se suele creerlos abiertos, sociables, aficionados a los toros y al fútbol, amantes de la guitarra y grandes bailadores de flamenco, orgullosos y celosos, etc. Sin embargo, como los tópicos en general, esta descripción también miente, aunque no carezca del todo de fundamentos.

Ante todo, no se debe olvidar, que no existe un español "típico", todos los españoles son diferentes. Tanto más cuanto que en España conviven cuatro pueblos diferentes, como mínimo: españoles, catalanes, gallegos y vascos, que, además de las profundas diferencias en sus tradiciones históricas, sociales y culturales, tienen cada uno de ellos un idioma propio.

Para ilustrar las grandes diferencias existentes en los rasgos característicos de los habitantes de las más importantes regiones tradicionales, he aquí un cuadro que nos presenta cómo se ven los habitantes de estas regiones a sí mismos, y cómo los ven los demás. El orden de las características corresponde a la frecuencia con que aparecen en diferentes encuestas al respecto. Las características que vienen entre paréntesis, no figuran en la autovaloración de los habitantes de las regiones. En el segundo cuadro aparecen las valoraciones dadas sobre "los españoles", por lo general. Es muy interesante observar que, según el resultado, "los españoles" tienen varios rasgos característicos importantes que no aparecen en ninguna de las regiones examinadas. (Por ej.: religiosos, apasionados, comilones, etc.)

| andaluces | castellanos | catalanes | gallegos | vascos |
|--|--|---|---|---|
| graciosos exagerados juerguistas alegres (charlatanes) abiertos | nobles (chulos) (orgullosos) honrados sencillos (conservadores) | prácticos (ambiciosos) trabajadores (separatistas) (orgullosos) (tacaños) amantes de su tierra emprendedores | amantes de su tierra cariñosos sencillos (supersticiosos) (hogareños) trabajadores | fuertes amantes de su tierra (separatistas) trabajadores |

| españoles |
|---|
| amantes de su tierra religiosos orgullosos apasionados inteligentes juerguistas hospitalarios alegres serviciales comilones valientes |

| | |
|-----------------------|---------------------|
| exagerado | túlzó |
| juerguista | mulatozó, dorbézoló |
| charlatán | fecsegő, bőbeszédű |
| noble | nemes (lelkű) |
| chulo | kb. hetyke, vagány |
| orgullosos | büszke |
| honrado | becsületes |
| conservador | konzervatív |
| práctico | gyakorlatias |
| emprendedor | vállalkozó szellemű |
| cariñoso | kedves, gyengéd |
| supersticiosos | babonás |
| hogareño | családszerető |
| apasionado | szenvedélyes |
| hospitalario | vendégszerető |
| servicial | szolgálatkész |
| comilón | falánk, nagyevő |

M. Serrat¹ canta a los poetas: **L a s m o s c a s**

(Antonio Machado²)

| | |
|--|---|
| <p>Vosotras, las familiares, inevitables golosas, vosotras, moscas vulgares, me evocáis todas las cosas</p> <p>¡Oh, viejas moscas voraces como abejas en abril, viejas moscas pertinaces sobre mi calva infantil!</p> <p>Moscas de todas las horas, de infancia y adolescencia, de mi juventud dorada: de esta segunda inocencia, que da en no creer en nada, en nada.</p> <p>!Moscas del primer hastío en el salón familiar, las claras tardes de estío en que yo empecé a soñar!</p> <p>Y en la aborrecida escuela, raudas moscas divertidas, perseguidas, perseguidas.</p> <p>Yo sé que os habéis posado sobre el juguete encantado, sobre el librote cerrado, sobre la carta de amor, sobre los párpados yertos de los muertos.</p> <p>Inevitables golosas, que ni labráis como abejas, ni brilláis cual mariposas: pequeñitas, revoltosas, vosotras, amigas viejas, me evocáis todas las cosas.</p> | <p>inevitable – elkerülhetetlen, elmaradhatatlan goloso – nyalánk, torkos mosca – légy vulgar – közönséges, mindennapi evocar (a) – felidéz vmit; emlékeztet (vkit vre) voraz – mohó, falánk abeja – méh pertinaz – makacs, önfújú calva – kopaszság, kopasz fejrész infantil – gyermek-, gyermeki infancia – gyermekkor adolescencia – serdülőkor dorado – arany-, aranyos; átv. boldog inocencia – ártatlanság</p> <p>hastío – undor, utálat; unalom</p> <p>estío – (költ.) nyár</p> <p>aborrecido – gyűlöletes, gyűlölt, utált raudo – gyors, sebes</p> <p>posarse – (madár, rovar) rászáll/leszáll (vmire) encantado – elvarázsolt librote – vastag, nagy könyv párpado – szemhéj yerto – dermedt, merev</p> <p>labrar – dolgozik mariposa – lepke, pillangó revoltoso – eleven, békétlen</p> |
|--|---|

1. **Joan Manuel Serrat** es uno de los más famosos cantautores de España, que ha puesto música también a poemas de grandes poetas españoles (Antonio Machado, Rafael Alberti, Miguel Hernández). Es catalán, pero canta también en español.

2. **Antonio Machado** (1875–1939): Destacado poeta español del siglo XX.

1. Rellene el siguiente formulario con sus datos personales:

Nº 67342



Extranjeros

Concedida renovación de autorización de residencia

Núm.

Don (1)
hijo de y de, nacido el

(Nombre de los padres)

de del, en provincia
de nación: nacionalidad
de origen: nacionalidad actual:, con
domicilio en: calle de,
número, piso, teléfono, profesión
....., estado civil:, con doña

SOLICITA: le sea concedida la renovación de autorización de residencia por
años en España, alegando las siguientes causas:

..... de de

.....

(firma)

(1) Nombre y apellidos que figuran en el pasaporte o documento consular. Las casadas expresarán también el apellido de soltera.

2. Traduzca el siguiente texto al español:

A karácsonyi szokások a legtöbb európai országban nagyon hasonlóak. Majdnem mindenhol megtaláljuk a karácsonyfát: egy kis fenyőfát, amelyet december 24-én este feldíszítenek, és alatta helyezik el az ajándékokat. Persze ez a "kis" fenyőfa gyakran egyáltalán nem kicsi, néha több mint három méteres.

Spanyolországban december 24-e nem szabadnap, de sok vállalat délután elengedi alkalmazottait, hogy legyen idejük elvégezni az utolsó bevásárlásokat. Sőt egyes vállalatok ajándékkosarat adnak dolgozóiknak, mely tipikus karácsonyi ételeket és italokat tartalmaz.

Bár Spanyolországban is megtaláljuk a karácsonyfát, ez az ünnep ott mégsem olyan, mint Magyarországon. Ugyanis a spanyol szokások szerint az ajándékozás napja nem december 24, hanem január 6. Január 5-ről 6-ra virradó éjszaka a Háromkirályok végigjárják a házakat, és elhelyezik az ajándékokat.

3. Traduzca el texto al húngaro:

Retrato

Si algo caracteriza especialmente el momento actual de la vida española, es el vertiginoso ritmo con que ha evolucionado en los últimos años. Tras dos siglos de retraso y aislamiento, el país parece haber echado una frenética carrera para subirse al tren de la historia, aunque el precio a pagar por ello sea elevado. Y así la Cenicienta logró entrar en el baile, pero luego le alcanzó la crisis y perdió los zapatos.

Este es, sin duda, el rasgo más característico de la España actual: la aceleración a la que nos movemos. Se pueden citar algunos datos: en 1900 el 50% de la población activa se dedicaba a la agricultura, mientras que en 1990 sólo lo hacía un 12%. Hay otros rasgos que se resisten a cambiar: en España hay 133.000 bares, una cantidad mayor que la de todos los bares sumados de los otros 11 países de la CE. Aunque parezca un chiste no lo es. Detrás del **copeo** hay una forma de vida. Somos el país europeo que más tiempo dedica a las relaciones sociales y a estar con los amigos: dos horas y media al día, nada menos. Los españoles, además vemos mucho la televisión, y centramos básicamente nuestra existencia en la familia. De hecho es lo que más le importa en la vida al 83% de los españoles, después el trabajo (64%), y luego, los amigos (44%). Y el nivel de divorcios de la población española es el más bajo de Europa. También, en España sólo vive sola una persona de cada diez, mientras que la media europea es una persona de cada cuatro.

(El País)

Glosario: **copeo** – poharazgatás (barátokkal a kocsmákban)

4. Conteste brevemente (pero con frases completas) a las preguntas relativas al texto que sigue:

La mitad de los padres españoles no son buenos padres

P.: Según una reciente estadística los malos tratos a los niños aumentan cada año. ¿Es esto cierto?

R.: Disminuye un poco el maltrato físico, pero, sí, aumenta de forma alarmante el maltrato psicológico.

P.: ¿Es peor que el físico?

R.: Es mucho más grave: puede conducir al niño a la drogadicción, al suicidio, al sectarismo...

P.: ¿Y por qué aumenta?

R.: Porque la sociedad es cada vez más competitiva, más agresiva, y los padres pasan cada vez más tiempo fuera de casa, y día a día crecen sus problemas, sus frustraciones, sus iras...

P.: ¿Solución?

R.: Que los adultos se preparen para ser padres. Que los padres tomen conciencia de sus errores.

P.: ¿Abundan los buenos padres?

R.: Yo diría que la mitad de los padres españoles no son buenos padres.

P.: ¿Qué les pasa?

R.: O son demasiado autoritarios, o demasiado permisivos.

P.: ¿El dibujo de unos buenos padres?

R.: Son aquéllos que respetan al niño, que consideran a su hijo como una persona, no como una propiedad, error muy común... En fin, aquéllos que están con el hijo y no encima del hijo.

P.: La familia española tiene fama de cariñosa...

R.: Hay amores que matan. Muchas veces lo es en exceso: otras, por un camino equivocado.

P.: ¿Somos peores que los otros padres de la Unión Europea?

R.: No somos peores que los padres de nuestro entorno. Bueno, hay un punto en que sí: la adicción al alcohol y al tabaco en el seno familiar. ¿Cómo decirle al chico que no beba si el padre o la madre beben como cosacos?

P.: ¿Habría que enseñar a los padres a ser padres?

R.: Hay cursos, conferencias... Pero no asiste nadie.

P.: Dice usted que no hay que culpar tanto a la sociedad, a la televisión, etc. de cómo salen nuestros hijos...

R.: Así es: hay que responsabilizar a los padres, que deben saber las pequeñas cosas de todos los días.

P.: ¿Lo peor?

R.: La orfandad afectiva que el niño sufre cuando su papá y su mamá están todo el día fuera de casa ganando dinero para que a él no le falte nada. Qué ironía: le falta lo principal, el amor.

P.: ¿Qué clase de sociedad configurarán estos niños en el futuro?

R.: Una sociedad mucho más fría e insolidaria. Gran parte de estos niños se convertirán en seres inmaduros y manipulables.

(ABC)

| | | |
|------------------|--------------|--|
| Glosario: | drogadicción | kábítószer-fogyasztás |
| | sectarismo | szektásság; szektához való tartozás, csatlakozás |
| | entorno | környezet |
| | permisivo | erélytelen, gyengekezű |
| | insolidario | nem szolidáris |

1. ¿Cuál es el principal objetivo de la entrevista?
.....
.....
2. Considerados los dos tipos de malos tratos (físicos y psicológicos) juntos, ¿recientemente han disminuido, han aumentado o no ha habido ningún cambio?
.....
3. ¿Cuál es peor: el maltrato físico o psicológico? ¿Por qué?
.....
.....
4. ¿Por qué es más frecuente el maltrato psicológico a los niños que antes?
.....
.....
5. ¿Los padres españoles son mejores o peores que los de otros países de la Unión Europea?
.....
.....
6. ¿Es que los padres españoles no quieren a sus hijos?
.....
.....
7. ¿Cuál es el papel de la sociedad, la televisión, etc. en la educación de las nuevas generaciones?
.....
.....
8. ¿Sirven los cursos para enseñar a los padres a ser padres?
.....
.....
9. ¿La sociedad futura será peor o mejor que la actual? ¿Por qué?
.....
.....

5. *Haga una breve composición a partir de uno de los dos temas que se proponen:*

- a) En la sección de correspondencia de una revista española acaba de ver la foto de un/a chico/a español/a que quiere cartearse con un/a joven extranjero/a. Como le parece muy simpático/a, decide contestarle. Escriba una carta en la que se presenta brevemente, ofreciendo una descripción tanto de su aspecto físico como de su carácter, sus intereses, preferencias, etc. y prometiendo mandar una foto en su próxima carta. (*¡Ojo con la forma de la carta!*)
- b) Usted es detective privado. Un cliente le/la ha encargado de reunir informaciones sobre el/la novio/a de su hijo/a, a quien él todavía no conoce en absoluto. Redacte un informe que incluya la edad, el físico, el carácter y cualquier otra información que usted conozca y considere de interés (familia, profesión, costumbres, pasatiempos, etc.) La persona en cuestión en este momento (en la clase) está sentada a la derecha/izquierda de usted.

6. *Observen las fotografías y elijan al personaje que les resulte (por cualquier razón) el más interesante. A continuación, den una descripción de:*

- a) su físico, su carácter y su estado de ánimo;
- b) lo que hace normalmente cada día, cuál es su profesión, cuáles son sus preferencias, etc.;
- c) lo que está haciendo en este momento.



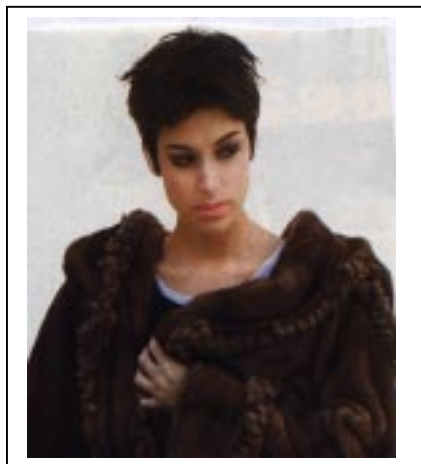
1.



2.



3.



4.



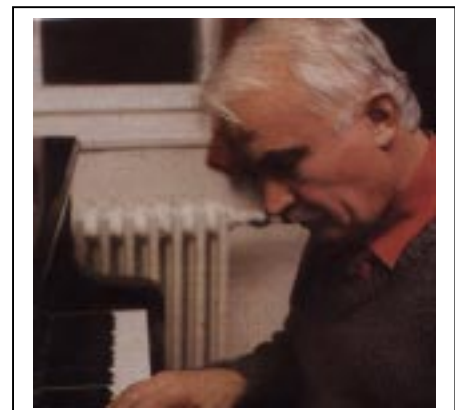
5.



7.



6.



8.

7. Practique con su compañero:**1/a**

Usted viaja en tren de Madrid a Valencia. En su compartimento viaja otro/a joven, que parece ser también estudiante. Como es normal, usted trata de entablar conversación con él/ella. (Presentación mutua, preguntas relativas a la familia, ciudad/pueblo donde vive, profesión, intereses, preferencias y cosas así.) Como usted quiere aprovechar la ocasión para practicar el español, trata de hablar lo más posible, no se contenta con contestar a las preguntas de su interlocutor con una sola palabra.

1/b

Usted es un/a joven español/a. Tiene veintitrés años, pero ya no estudia, trabaja en Madrid. Sus padres viven en Valencia. Usted está viajando en tren a Valencia para verlos. Viaja en el mismo compartimento otro/a joven, probablemente extranjero/a, que inicia una conversación con usted. Hablando de tópicos como son: la familia, el lugar donde viven, a qué se dedican, cuáles son sus pasatiempos favoritos, etc., trate de ayudarle a su interlocutor haciéndole preguntas y contestando a las suyas de manera que el hilo de la conversación no se rompa.

2/a

Usted tiene cita a las seis de la tarde con un/a amigo/a en la plaza de la Cibeles, junto a la fuente. Pero a las cinco recibe un recado de que su padre lo/la llamará por teléfono a las seis en punto desde Hungría. Como esta llamada es muy importante, usted le pide a su compañero/a de habitación que vaya a la cita para que su amigo/a no lo/la espere en vano. Como lo/la ha visto a mediodía, sabe como va vestido/a. Dele a su compañero una descripción lo más detallada posible, para que pueda reconocerlo/la.

2/b

Usted está de vacaciones en Madrid alquilando una habitación junto con un/a joven húngaro/a. Una tarde éste/a le pide que lo/la sustituya en una cita. Primero no quiere hacerlo, pero cuando su compañero/a le explica lo importante que es para él/ella la cosa, acepta. Sin embargo, está algo preocupado/a, ya que no le gustan las situaciones incómodas y no sabe cómo diablos va a reconocer a una persona que nunca ha visto. Por eso trata de recibir de su compañero/a una descripción de la persona en cuestión lo más detallada y precisa posible.

3/a

Usted tiene alquilado un piso, pero le resulta demasiado caro, por eso está buscando un/a compañero/ para compartirlo. Ha puesto un anuncio. Ahora tiene una entrevista con una persona interesada. Explíquele las "reglas" de la casa, lo que quiere que haga o no, lo que le/la molesta, etc. Usted suele levantarse tarde, e ir a la cama también tarde. No le gusta el ruido en la casa, pero durante el día normalmente está fuera, regresa sólo a eso de las siete. Por la noche y los fines de semana a menudo tiene visitas, a veces no anunciadas, por eso quiere que la casa siempre esté limpia y ordenada.

3/b

Usted quiere cambiar de casa, pero no tiene bastante dinero para alquilar un piso solo/a. Ve un anuncio que le interesa. Una persona está buscando compañero/a para compartir un piso que, por su ubicación, tamaño, etc., le convendría. Ahora tiene una entrevista con él/ella. Usted estudia música, toca el violín. Sus clases son por la tarde, y suele practicar en casa por la mañana. Se levanta temprano, hace gimnasia o corre media hora. Luego se ducha, toma el desayuno y se pone a practicar. Sus amigos lo/la visitan a menudo, pero, como todos son o serán artistas, no se preocupan mucho por el orden y la limpieza.

8. Escuche la grabación y seleccione la propuesta adecuada: (Esto funciona B: Lección 9, texto pp. 192–193)

- I. a) Elena se parece mucho a su hermana mayor.
b) Elena no se parece nada a su hermana mayor.
c) Elena se parece a su hermana mayor sólo de carácter.
- II. a) Adolfo es amigo común de Sara y Ana.
b) Sara conoció a Adolfo a través de un amigo común de los dos.
c) Ana no conoce a Adolfo.
- III. a) Adolfo no es tan joven como parece.
b) Adolfo es más joven de lo que parece.
c) Adolfo es más joven que Sara.
- IV. Juan dice que le gusta el peinado de Adela porque
a) entiende mucho de peinados, ya que es peluquero
b) el peinado anterior de Adela no le gustaba
c) quiere decirle a Adela un piropo
- V. a) No es probable que los demás se hayan perdido, porque es Fernando el que conduce.
b) Los demás llegarán pronto, porque no es Fernando el que conduce.
c) No es probable que los demás lleguen pronto si es Fernando el que conduce.

8. Temas de conversación:

1. Usted pasa un semestre en España. Lo/La alojan en una residencia de estudiantes. Preséntese en la residencia a sus nuevos amigos contándoles sobre sí mismo/a todo lo que considere de interés en una situación así.
2. Hable de su familia, presentando a sus parientes más cercanos de manera que sus interlocutores reciban una imagen más o menos clara tanto de su físico, como de sus rasgos característicos positivos y negativos.
3. Hable de un día normal en su familia.
4. Explique cuál es la división del trabajo doméstico en su familia y qué medios (electrodomésticos, etc.) lo hacen más fácil de realizar.
5. ¿Recuerda aún cómo pasaban en su familia los fines de semana cuando usted tenía unos 10 años? Cuéntelo.
6. Relate cómo se desarrolla en su familia una fiesta familiar. (Una fiesta concreta: santo, cumpleaños, Nochebuena, Nochevieja – preparativos, invitados, felicitaciones, regalos, comida, bebida, etc.)

9. Seleccione la opción correcta:

1. Mi tío gana más ... 250 mil pesetas al mes.
 - a) como
 - b) de
 - c) de que
 - d) que
2. Yo no soy ... aplicada ... mi hermana menor.
 - a) tan ... que
 - b) tan ... como
 - c) tanto ... que
 - d) tanto ... como
3. Juan es ... inteligente ... todos.
 - a) lo más ... que
 - b) el más ... que
 - c) más ... de
 - d) el más ... de
4. Esta carrera es mucho menos interesante ... se cree.
 - a) que
 - b) de que
 - c) de la que
 - d) de lo que
5. Mi primo no lee más ... novelas policíacas.
 - a) de que
 - b) que
 - c) de las que
 - d) como
6. Por desgracia, no tengo ... vasos ... necesitaríamos.
 - a) tantos ... que
 - b) más ... como
 - c) tantos ... cuantos
 - d) tantos ... de los que
7. ... caro es el abono, ... gente lo compra.
 - a) Cuanto más ... menos
 - b) Tanto más ... menos
 - c) Tanto ... cuanta
 - d) El más ... la menos
8. Ese hombre es más simpático ... que vino ayer.
 - a) del
 - b) que el
 - c) cuanto
 - d) como el
9. Tengo muchos más parientes ... tú te imaginas.
 - a) que
 - b) de los que
 - c) de que
 - d) cuantos
10. Por desgracia, no tengo ... tiempo libre ... tú.
 - a) tanto ... que
 - b) tan ... como
 - c) tan ... cuanto
 - d) tanto ... como

- a) divorciado
- b) suicidado
- c) divertido
- d) apartado

22. Cuando alguien me ... mal, no soy nada simpático.

- a) lleva
- b) parece
- c) echa
- d) cae